



MEDPOL PLATFORM FOUNDATION SEMINAR

Protocollo D'intesa

L'anno duemilasedici, Il giorno 07 del mese di Luglio a Belvedere Marittimo (CS) - Italia

Nell'intento di: creare un network di soggetti singoli e collettivi che agisca in un'area policentrica, stimoli forme di partenariato e rafforzi le relazioni tra Mediterraneo, Europa e Mondo Arabo e Islamico; incoraggiare e sviluppare azioni di partenariato euro-mediterraneo e di cooperazione decentrata; favorire, sostenere e sviluppare i rapporti culturali fra l'Italia, e il **Ministero dell'Istruzione del Governo della regione Autonoma del Kurdistan in Iraq** attraverso relazioni con enti pubblici e privati, che consentano di promuovere relazioni di pace, amicizia e uguaglianza e promuovere scambi socio-culturali, educativi e scientifici, stages formativi presso aziende e istituzioni locali, unitamente agli scambi commerciali e di rappresentazioni artistiche, musicali, mostre, fiere, gemellaggi e programmi comuni con visite e scambi di amministratori pubblici e privati e soggetti legati alla formazione e cooperazione internazionale, regolati con appositi programmi di volta in volta concordati tra le Parti.

Premesso che

- l'Istituto Calabrese di Politiche Internazionali (di seguito denominato IsCaPI) è il soggetto attivatore del network e che la sua logica ispiratrice è l'erogazione di servizi formativi ed informativi all'interno di network, regionali ed internazionali, esistenti o in fase di strutturazione, di interesse educativo e formativo volta alla promozione della mobilità comunitaria ed internazionale e dell'immagine italiana, e calabrese in particolare, nel mondo.
- La MedPol Platform è un network che mira a promuovere e consolidare la conoscenza, la comunicazione, la comprensione, la cooperazione ed il rispetto tra i popoli - anche attraverso la ricerca e la valorizzazione delle diverse tradizioni e culture - e ad istituire una rete di rapporti e scambi culturali, scientifici ed economici tra Università, Associazioni, Fondazioni, Istituzioni, Imprese ed organismi della Società Civile.
- Il **Ministero dell'Istruzione del Governo della regione Autonoma del Kurdistan in Iraq** intende promuovere azioni legate alla ricerca, sviluppo ed innovazione tecnologica in ambito internazionale nei campi socio- economici, della mobilità e degli scambi socio-culturali, educativi e scientifici, stage formativi presso aziende e istituzioni locali, unitamente agli scambi commerciali e di rappresentazioni artistiche, musicali, della moda e del design, attraverso la promozione ed organizzazione di mostre, fiere, gemellaggi e programmi comuni con visite e scambi di amministratori pubblici e privati in ambito euro-mediterraneo ed internazionale

Agreement Protocol

On 07 day of the month of July of the year 2016 in Belvedere Marittimo (CS) - Italy

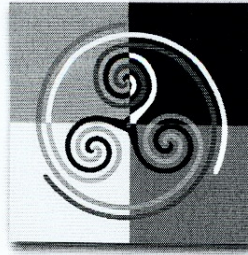
In order to: create a network of individual and collective subjects acting in a polycentric partnerships and to strengthen relations between the Mediterranean, European and the Arab Islamic World; to encourage and develop actions of Euro-Mediterranean partnership and decentralized cooperation; encourage, support and develop cultural relations between Italy and **Education Ministry of Kurdistan Regional Government in Iraq** through relationships with public and private organizations, aimed at promoting relations of peace, friendship and equality and promoting socio-cultural, educational and scientific exchanges, internship at local businesses and institutions, as well as trade and artistic performances, music, exhibitions, fairs, and twinning programs with visits and exchanges of public and private administrators and people linked to training and international cooperation, regulated by special programs from time to time agreed between the Parties

Given that

- The Calabrian Institute Of International Policies (hereinafter referred IsCaPI) is the subject activator of the network and it's inspiring logic is the provision of training and information services within regional and international networks - already existing or under development - of education and training interested on the promotion of communitarian and international mobility and on the encouragement of the Italian image, the Calabrian in particular, throughout the world.
- The MEDPOL Platform is a network that aims to promote and consolidate the knowledge, communication, understanding, cooperation and respect between people - through research and the valorization of different traditions and cultures - and to establish a network of relationships and cultural, scientific and economic exchanges between universities, associations, foundations, institutions, companies and organizations of civil society.

- The **Education Ministry of Kurdistan Regional Government in Iraq** aims to promote projects related to research, development and technological innovation in the international socio-economic fields, mobility and socio-cultural, educational and scientific exchanges, internships at local businesses and institutions, together with the trade and performing arts, music, fashion and design, through the promotion and organization of exhibitions, fairs, and twinning programs with visits and exchanges of public and private administrators within the Euro-Mediterranean and international field





MEDPOL PLATFORM FOUNDATION SEMINAR

Per quanto sopra premesso:

Tra

L'Istituto Calabrese di Politiche Internazionali (ISCAPI) con sede in Rende (CS), Italia, rappresentata dal Presidente pro tempore dott. Salvatore La Porta

E

Il **Ministero dell'Istruzione del Governo della regione Autonoma del Kurdistan in Iraq** con sede in **Erbil - Iraq**, rappresentata da **Armanj Khudhur Hasan Bakzada**

Al riguardo e per quanto qui sopra espresso Le Parti convengono e stipulano quanto segue:

Nella prima fase del rapporto, i settori nei quali l'azione comune dovrà essere sviluppata comprenderà:

I. Attività di Cooperazione

Le Parti si impegnano a perseguire interscambi socio/economici/culturali per attività di cooperazione attraverso programmi quali

- scambio di amministratori pubblici e privati e soggetti legati alla formazione e cooperazione internazionale con cadenza annuale.
- iniziative volte a promuovere un'offerta formativa strettamente connessa ad azioni atte a valorizzare le caratteristiche socio-economiche, storico-culturali e paesaggistiche dei territori di appartenenza (es. corsi estivi, corsi invernali, stage, percorsi turistico-culturali, etc.);
- mobilità e scambi socio-culturali, educativi e scientifici.
- collaborazione nella ideazione, progettazione e realizzazione di iniziative di cooperazione internazionale;
- collaborazione nella ideazione, progettazione e realizzazione di iniziative di scambi, promozioni e consulenze nei settori commerciali, delle piccole e medie imprese, operanti nei settori dell'alta tecnologia e della ricerca, del turismo, dell'ambiente, dell'energia alternativa, della moda e del design, della caccia e pesca, dell'edilizia e della meccanica e dell'artigianato e dell'agro-alimentare;
- attivazione di corsi di lingua e cultura locali;
- promozione, a livello internazionale, del territorio locale;
- attività di networking, comprendenti incontri multilaterali nel proprio Paese e all'interno del network.

In tal senso, le parti si impegnano a:

- Sottoscrivere l'accordo (in allegato al presente Protocollo d'Intesa) finalizzato alla creazione di un desk della MedPol Platform in **Kurdistan-Iraq**;
- Indicare il nominativo di un responsabile del network in **Kurdistan-Iraq**;
- Partecipare alla MedPol Summer School, incontro annuale della MedPol Platform.

For the above circumstances:

BETWEEN

The Calabrese INSTITUTE OF INTERNATIONAL policies (IsCaPI) based in Rende (CS), Italy, represented by the President pro tempore Dr. Salvatore La Porta

AND

Education Ministry of Kurdistan Regional Government in Iraq based in **Erbil – Iraq**, represented by **Armanj Khudhur Hasan Bakzada**

In this regard and as expressed above The Parties agree as follows:

In the first phase of the report, areas where common action is to be developed include:

I. Cooperation Activities

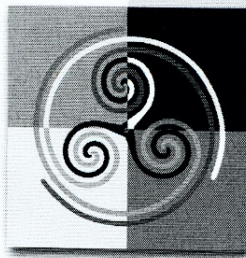
The Parties undertake to pursue socio / economic / cultural exchanges for cooperation activities through programs such as

- Exchange of civil servants and private entities related to the formation and international cooperation on an annual basis.
- Initiatives to promote an education closely linked to actions to enhance the socio-economic, historical, cultural and landscape features of the belonging areas (eg. Summer courses, winter courses, internships, cultural tourist routes, etc.);
- Mobility and socio-cultural, educational and scientific exchanges.
- Collaboration in the conception, design and implementation of international cooperation initiatives;
- Collaboration in the conception, design and implementation of initiatives of exchanges, promotions and consulting in the commercial sectors, small and medium-sized enterprises, operating in the fields of high technology and research, tourism, environment, alternative energy, the fashion and design, hunting and fishing, construction and mechanical and crafts and farm produce;
- Activation of language and local culture;
- Promotion, at international level, the local area;
- Networking activities, including multilateral meetings in their own country and countries within the network.

In this regard, the Parties undertake to:

- Signing the agreement (attached to this Memorandum of Understanding) aims to create a desk of MEDPOL Platform in **Kurdistan -Iraq**;
- Indicate the name of a responsible/person in charge of the network in **Kurdistan - Iraq**;
- Participating at the MEDPOL Summer School, annual meeting of MEDPOL platform.





MEDPOL PLATFORM FOUNDATION SEMINAR

II. Attività Informative e consulenza

Le Parti si impegnano nell'erogazione di servizi informativi e di consulenza, atti a stabilire e mantenere i contatti anche attraverso iniziative di promozione artistico- culturale, musicale, mostre, attività sportive, stage formativi, nonché di attività economiche e finanziarie o comunque legati allo sviluppo del territorio di appartenenza, per conto proprio, dei propri soci e per terzi.

Offrire agli ospiti informazioni ed eventuale assistenza.

III. Durata e validità dell'accordo

Il presente accordo avrà una durata di 3 anni e viene rinnovato tacitamente.

L'accordo entrerà in vigore dalla data di sottoscrizione, in occasione del primo incontro della MedPol Summer School.

Il testo dell'accordo viene scritto in italiano e Inglese. Tutte le versioni sono da considerarsi egualmente valide.

Le Parti, nominano come responsabili del presente accordo:

Per l'IsCaPI :

Salvatore La Porta

Per il Ministero dell'Istruzione del Kurdistan Iracheno:

Armanj Khudhur Hasan Bakzada

IV. Eventuali modifiche e recessioni

Qualsiasi modifica al presente accordo o eventuali protocolli aggiuntivi richiedono il consenso scritto delle parti.

Ciascuna parte ha la facoltà di recedere dal presente accordo con preavviso scritto di sei mesi.

Le parti contraenti, in conformità alle leggi e ai regolamenti in vigore nei rispettivi Paesi e, compatibilmente con le proprie risorse finanziarie, attuano e promuovono i programmi e progetti di interscambio tra l'IsCaPI e le istituzioni aderenti alla presente convenzione, con protocolli esecutivi inerenti il presente accordo e che dello stesso si intenderanno parte integrante.

Le seguenti firme sono apposte come riconoscimento dei termini della convenzione sopra stipulata.

Belvedere Marittimo, li 07 Luglio 2016

II. Informative and consulting activities

The Parties undertake in the provision of information and advice, intended to establish and maintain contact even through initiatives to promote artistic and cultural, music, exhibitions, sports, internships, as well as trading and financial activities or otherwise related to development of the territory of origin, on their own, by their members and through third parties.

Provide guests with information and possible assistance.

III. Duration and validity of the agreement

This agreement will last for three years and shall be automatically renewed.

The agreement will enter into force from the date of execution, at the first meeting of MEDPOL Summer School.

The text of the agreement is written in Italian and English. All versions are considered equally valid.

The Parties shall appoint as managers of this Agreement:

For IsCaPI :

Salvatore La Porta;

For **Education Ministry of KRG in Iraq**

Armanj Khudhur Hasan Bakzada

IV. Any changes and recessions

Any amendment to this Agreement or any additional protocols require the written consent of the parties.

Each party has the right to terminate this Agreement with six months written notice.

The Contracting Parties shall, in accordance with the laws and regulations in force in their respective countries and, consistent with its own resources, implement and promote programs and projects of interchange between the IsCaPI and institutions adhering to the Convention, with specific agreements relating this Agreement and that the same will be considered an integral part.

The following signatures are affixed in recognition of the terms of the agreement stipulated above.

Belvedere Marittimo, July 7th 2016

